

## DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

**ZERGEVIRÁG  
LEOPARD'S BANE**

*(Doronicum sp.)*

**ELŐÍRÁS A MEGKÜLÖNBÖZTETHETŐSÉGHEZ, AZ  
EGYÖNTETŰSÉGHEZ ÉS AZ ÁLLANDÓSÁGHOZ**

**GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS FOR DISTINCTNESS,  
UNIFORMITY AND STABILITY**

## **I. AZ ÚTMUTATÓ TÁRGYA / SUBJECT OF THE PROTOCOL**

Az útmutató tartalmazza a DUS vizsgálat technikai végrehajtást, amely követi a Közösségi Növényfajta Jogokról előírt, 2100/94-es Tanácsi Szabályzatot. A technikai útmutató az „általános UPOV (TG 1/3)”, a megkülönböztethetőség, egyöntetűség és stabilitás” című dokumentumon alapul. Ez az útmutató minden *Doronicum sp.* fajtára alkalmazandó. / *The protocol describes the technical procedures to be followed in order to meet the Council Regulation 2100/94 on Community Plant Variety Rights. The technical procedures are based on general UPOV Document TG/1/3 the conduct of tests for Distinctness, Uniformity and Stability. This protocol applies for all varieties of Doronicum sp.*

## **II. A NÖVÉNYI SZAPORÍTÓ ANYAGOKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK / SUBMISSION PLANT MATERIAL**

A bejelentőnek kell biztosítania a telepítéshez, térítésmentesen, a növény-egészségügyi követelményeknek megfelelő, növényanyagot. / *The applicant is responsible for ensuring compliance with any customs and plant health requirements.*

A növényanyaggal szembeni követelmények. / Plant material requirements

A növények minősége: / Quality of plants:

A növényanyagnak egészségesnek kell lennie, kellően fejlettnak és nem lehet rajta növényi kártevő vagy kórokozó, valamint vírus. / *The plant material supplied should be visible healthy, not lacking in vigour or affected by any important pests, or disease, especially viruses*

Vegyszeres kezelés / Chemical treatment:

A növényanyag nem kaphat semmilyen vegyszeres kezelést, kivéve, ha a CPVO és a vizsgáló hivatal engedélyezi, vagy felkéri ilyen kezelésre. Ha kezelt, akkor minden információt meg kell adni a kezelésről. / *The plant material must not have undergone any treatment unless the CPVO and the examination office allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.*

Minden növény címkéjén jelölni kell a következőket: / *Labelling of individual plants in sample:*

- Faj / *Species*
- Nemesítő referenciája / *Breeder's reference*
- Bejelentő neve / *Name of applicant*

## **III. A VIZSGÁLAT MENETE / CONDUCT OF TESTS**

### 1. Alkalmazott tulajdonságok / Characteristics to be used

A DUS vizsgálatához és a leírás elkészítéséhez azokat a tulajdonságokat kell használni, amelyek az I. mellékletben találhatók. Minden tulajdonságot használni kell, feltéve, hogy az adott tulajdonság megfigyelését nem teszi lehetetlenné egy másik tulajdonság kifejeződése, vagy a tulajdonság kifejeződését akadályozzák a környezeti feltételek, amelyek alatt a kísérletet beállították. Továbbá néhány egyéb szabályozás, pl. növény egészségügy, lehetetlenné teheti a tulajdonság megfigyelését. / *The characteristics to be used in DUS tests and preparation of descriptions shall be those referred to in the Annex 1. All the characteristics shall be used, providing that observation of a characteristic is not rendered*

*impossible by the expression of any other characteristic, or the expression of a characteristic is prevented by the environmental conditions under which the test is conducted. In addition the existence of some other regulation e.g. plant health, may make the observation of the characteristic impossible.*

## 2. A fajták csoportosítása / Grouping of varieties

A fajták és fajtajelöltek csoportosítása megkönnyíti a megkülönböztethetőség megállapítását. Azok a tulajdonságok alkalmasak a csoportosítás céljaira, amelyek nem, vagy csak nagyon kevéssé változnak a fajtán belül, és amelynek a kifejeződési fokozata jól eloszlik a gyűjteményben. A csoportosító tulajdonságok a következők: / *The varieties and candidates to be compared will be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states of expression are fairly evenly distributed throughout the collection. The characters used for grouping could be the following:*

- a., Növény: magasság** (1. tulajdonság) / *Plant: height (characteristic 1)*
- b., Levél: szín** (5. tulajdonság) / *Leaf: colour (characteristic 5)*
- c., Virágzat: típus** (12. tulajdonság) / *Flower: type (characteristic 12)*
- d., Nyelves virágok: színe** (15. tulajdonság) / *Ray flower: colour (characteristic 15)*
- e., Nyelves virágok: típusa** (16. tulajdonság) / *Ray flower: type (characteristic 16)*

## 3. Kísérlet elrendezés és termesztési feltételek / Trial designs and growing conditions

A vizsgálat időtartamának egy megfelelő vizsgálati évet kell magába foglalnia. A vizsgálat során biztosítani kell a növények normális fejlődéséhez szükséges feltételeket. / *The minimum duration of tests will normally include at least one satisfactory growing period. Tests will be carried out under conditions ensuring normal growth.*

## 4. A vizsgálat kivitelezése a következő / The test design is as follows

Minden vizsgálatnak **15 növényre** kell kiterjednie. / *Each test should include 15 plants.*

Ha nincs egyéb utasítás, akkor minden megfigyelést 15 növényen vagy mind a 15 növényről származó növényi részen kell elvégezni. Növényi részek esetében mind a tizenöt növényről 2-2 mintát kell vizsgálni. / *Unless otherwise indicated, all observations should be made on 15 plants or parts taken from each of 15 plants. In the case of parts of plants, the number to be taken from each of the plants should be 2.*

Virág: a virágon végzendő megfigyeléseket teljes virágzásban kell végezni. / *Flower: all observations on the flower should be made in full blooming.*

Levél: levélen végzendő megfigyeléseket a már teljesen kifejlett leveleken kell végezni. / *Leaf: all observations on the leaf should be made on fully developed leaves.*

## 5. Alapvető követelmények a döntéshez / Standards for decisions

- a., Megkülönböztethetőség / Distinctness**

Egy fajtajelöltet akkor tekintünk megkülönböztethetőnek, ha megfelel a 2100/94-es Tanácsi Rendelet 7. cikkelyének követelményeivel. / *A candidate variety will be considered to be distinct if it meets the requirements of Article 7 of Council Regulation No. 2100/94.*

**b., Egyöntetőség / Uniformity**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően egyöntetűnek, ha a fajtától eltérő egyedek száma nem tér el az alább megadott táblázatban szereplő mértéktől. / *A candidate will be considered to be sufficiently uniform if the number of off-types does not exceed the number of plants as indicated in the table below.*

Táblázat az egyöntetőség követelményei szerint megengedhető eltérő egyedek számáról

növények száma / <i>number of plants</i>	megengedett eltérő egyedek száma / <i>off-types allowed</i>
≤ 15	1

**c., Állandóság / Stability**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően állandónak, ha nincs bizonyíték arra, hogy kiegyenlítetlen. / *A candidate will be considered to be sufficiently stable when there is no evidence to indicate that it lacks uniformity.*

\*\*\*\*\*

**ÚTMUTATÓ / ANNEX TO FOLLOW**

**I. MELLÉKLET / ANNEX I**

Jelmagyarázat: / Legend:

G Csoportosító tulajdonság / *Grouping characteristic*

(+) Lásd a magyarázatot a Tulajdonságok táblázatában / *See explanations on the*

*Table of characteristics*

QL Minőségi tulajdonság / *Qualitative characteristic*

QN Mennyiségi tulajdonság / *Quantitative characteristic*

PQ Látszólagos-minőségi tulajdonság / *Pseudo-qualitative characteristic*

**FAJTATULAJDONSÁGOK TÁBLÁZATA DUS VIZSGÁLATHOZ ÉS A  
LEÍRÁS KÉSZÍTÉSÉHEZ / TABLE OF CHARACTERISTICS FOR DUS AND  
PREPARING DESCRIPTION**

	<b>Tulajdonság / Characteristic</b>	<b>magyar</b>	<b>english</b>	<b>példafajta / example variety</b>
<b>1. G</b>	<b>Növény: magasság Plant: height</b>	alacsony	low	3
		közepes	medium	5
		magas	high	7
<b>2.</b>	<b>Növény: forma (oldalnézetből) Plant: form</b>	nyújtott	oblong	1
		kerekded	roundish	2
		lapított	oblate	3
<b>3.</b>	<b>Levél: hosszúság Leaf: length</b>	rövid	short	3
		közepes	medium	5
		hosszú	long	7
<b>4.</b>	<b>Levél: szélesség Leaf: width</b>	keskeny	narrow	3
		közepes	medium	5
		széles	wide	7
<b>5. G</b>	<b>Levél: szín Leaf: colour</b>	világoszöld	light green	3
		közép-zöld	medium green	5
		sötétzöld	dark green	7
<b>6.</b>	<b>Levél: fényesség Leaf: glossiness</b>	gyenge	weak	3
		közepes	medium	5
		erős	strong	7
<b>7.</b>	<b>Levél: szőrözöttség Leaf: pubescence</b>	gyenge	weak	3
		közepes	medium	5
		erős	strong	7
<b>8.</b>	<b>Levél: forma Leaf: form</b>	lándzsás	lanceolate	1
		kerekded	roundish	2
		vese alakú	reniform	3
		szív alakú	cordiform	4
<b>9.</b>	<b>Levél szél: fogazottság Leaf edge: incision</b>	gyenge	weak	3
		közepes	medium	5
		erős	strong	7

HU-NI/Doron/2019/1  
zergevirág / Leopard's Bane

	<b>Tulajdonság / Characteristic</b>	<b>magyar</b>	<b>english</b>	<b>példafajta / example variety</b>
<b>10.</b>	<b>Levél váll: nyitottsága Leaf: shape of base</b>	erősen nyitott	strongly open	1
		közepesen nyitott	medium open	2
		érintő	touching	3
		átfedő	overlapped	4
<b>11.</b>	<b>Virágzat: nagyság Flower: size</b>	kicsi	small	3
		közepes	medium	5
		nagy	large	7
<b>12.</b> <b>G</b>	<b>Virágzat: típus Flower: type</b>	csöves	disc type	1
		vegyes	both type	2
		nyelves	ray type	3
<b>13.</b>	<b>Nyelves virág: pártalemez szélessége Ray floret: width of the ligules</b>	keskeny	narrow	3
		közepes	medium	5
		széles	wide	7
<b>14.</b>	<b>Nyelves virág: pártalemez végének alakja Ray floret: form of the tip</b>	tűszerű	pin like	1
		hegyes	acute	2
		lekerekített	rounded	3
		egyenes	straight	4
		kicsípett	lobed	5
<b>15.</b> <b>G</b>	<b>Virágzat: színe Flower: colour</b>	világos sárga	light yellow	1
		sárga	yellow	2
		sötét sárga	dark yellow	3
<b>16.</b> <b>G</b>	<b>Nyelves virág: típus Ray floret: type</b>	egyenes	flat	1
		hosszában behajtott	folded (in length)	2
<b>17.</b>	<b>Virágzás ideje Time of flowering</b>	korai	early	3
		közép	medium	5
		késői	late	7

<b>NEMZETI ÉLEÉLMISZERLÁNC- BIZTONSÁGI HIVATAL</b>  NATIONAL FOOD CHAIN SAFETY OFFICE  H - 1024 Budapest, Keleti Károly u. 24	Nyilvántartási száma: / <i>Reference number:</i> Bejelentés dátuma: <i>Application date:</i> (nem a bejelentő tölti ki / <i>Not to be filled in by the applicant</i> )
--	--

**TECHNIKAI KÉRDŐÍV / *TECHNICAL QUESTIONNAIRE***  
**HU-NI/Doron/2019/1.**

kitöltése a fajtabejelentő ívhez kapcsolódik / *to be completed in connection with an  
application for plant breeder's rights*

---

**1. A Technikai kérdőív tárgya / *Subject of the technical Questionnaire***

- 1.1. Latin név / *Latin Name* Doronicum sp.  
1.2. Általános név / *Common Name* zergevirág/ *Leopard's Bane*

---

**2. Bejelentő / *Applicant***

Neve / *Name:*

Címe / *Address:*

Telefonszám / *Telephone No.:*

Fax szám / *Fax No.:*

E-mail cím / *E-mail address:*

Nemesítő (ha különbözik a bejelentőtől) / *Breeder (if different from applicant):*

---

**3. A fajta neve / *Variety denomination***

Javasolt fajtanév (ahol ez lehetséges) / *Where appropriate proposal for a variety  
denomination:*

Ideiglenes jelölés (nemesítői jelzés) / *Provisional designation (breeder's reference):*



**4. Információk a fajta eredetéről, fenntartásáról és szaporításáról / *Information on origin, maintenance and reproduction of the variety***

**4.1. Származás / *Origin:***

(a) Ismeretlen eredetű magonc / *Seedling of unknown parentage* [ ]

(b) Ellenőrzött keresztezéssel nyert fajta / *Produced by controlled pollination* [ ]

i) Anyanövény / *Seed bearing parent:*

ii) Pollenadó / *Pollen parent:*

(c) Szabad elvirágzással nyert fajta/ *Produced by open pollination* [ ]

Jelölje meg a szülőfajtát / *Indicate parent variety*

(d) A fajta mutáció vagy sport eredetű / *Mutation or sport* [ ]

Jelölje meg a szülőfajtát/ *Indicate parent variety*

(e) Felfedezés (jelölje meg, hol és mikor / *Discovery (indicate where and when)* [ ]

---

**4.2. A szaporítás módja / *Method of propagation***

(a) Dugvány / *Cutting* [ ]

(b) In vitro szaporítás / *In vitro propagation* [ ]

(c) Mag / *Seed* [ ]

(d) Egyéb (kérjük részletezze) / *Other (please specify)* [ ]

---

**4.3 Virologiai állapota / *Virus status***

A fajta / *The variety is*

(a) vírusmentes (mely vírusoktól) / *virus free (indicate viruses)* [ ]

(b) vírusesztelt (mely vírusokra) / *virus tested (indicate against which virus)* [ ]

(c) virológiai állapota nem ismert / *the virus status is unknown* [ ]

---

**4.4. A fajta földrajzi eredete: az ország, régió, ahol a fajtát fellelték és továbbfejlesztették / *Geographical origin of the variety: the region and the country in which the variety was bred or discovered and developed***

**5. Kérjük, adja meg a fajta alábbi tulajdonságait (a zárójelben megadott szám a CPVO vizsgálati előírásában közölt megfelelő tulajdonságra utal; kérjük, jelölje meg azt a kifejeződési fokozatot, amely a fajtára leginkább jellemző). / *Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the CPVO Protocol; please mark the state of expression which best corresponds).***

No.	Tulajdonság	Characteristics	Example Varieties	Note
<b>5.1</b>	<b>Növény: magasság</b>	<b>Plant: height</b>		
(1)	alacsony	low		3[ ]
	közepes	medium		5[ ]
	magas	high		7[ ]
<b>5.2</b>	<b>Levél: színe</b>	<b>Leaf: colour</b>		
(5)	világoszöld	light green		1[ ]
	középzöld	medium green		2[ ]
	sötétzöld	dark green		3[ ]
	kékeszöld	bluish green		4[ ]
<b>5.3</b>	<b>Virágzat: típus</b>	<b>Flower: type</b>		
(12)	csöves	disc type		1[ ]
	vegyes	both type		2[ ]
	nyelves	ray type		3[ ]
<b>5.4</b>	<b>Nyelves virágok: színe</b>	<b>Ray flower: colour</b>		
(15)	világos sárga	light yellow		1[ ]
	sárga	yellow		2[ ]
	sötét sárga	dark yellow		3[ ]
<b>5.5</b>	<b>Nyelves virágok: típusa</b>	<b>Ray flower: type</b>		
(16)	egyenes	flat		1[ ]
	hosszanti irányban behajtott	folded (in length)		2[ ]

**6. Hasonló fajták, és eltérésük ezektől a fajtáktól / *Similar varieties and differences from these varieties***

<b>A hasonló fajta neve</b>	A hasonló fajtától megkülönböztető bélyeg*	A hasonló fajta kifejeződési fokozata	A fajtajelölt kifejeződési fokozata
<b><i>Denomination of similar variety</i></b>	<i>Characteristic in which the similar variety is different*</i>	<i>State of expression of similar variety</i>	<i>State of expression of candidate variety</i>

\* = Ha a két fajta egy tulajdonságban megkülönböztethető, de kifejeződési értékük azonos, kérjük, adja meg a különbség mértékét / *In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference.*

---

**7. Kiegészítő információk a fajta megkülönböztethetőségének megkönnyítéséhez / *Additional information which may help to distinguish the variety***

A növényről jellemző színes fotót **csatolni kell** a technikai kérdőívhez / *A representative colour photo of the plant variety must be added to the Technical Questionnaire.*

**7.1. Kórokozókkal és kártevőkkel szembeni rezisztencia / *Resistance to pests and diseases***

---

**7.2. A fajta vizsgálatához szükséges különleges feltételek / *Special conditions for the examination of the variety***

[ ] Igen, kérjük részletezze / Yes, please specify

Nem / No

---

### **7.3. Egyéb információk / *Other information***

---

### **8. Szükséges GMO-információ / *GMO-information required***

A fajta genetikailag módosított szervezetet képvisel a 2001. március 12-i 2001/18/EK tanácsi irányelv 2 (2) cikke szerint / *The variety represents a Genetically Modified Organism within the meaning of Article 2(2) of Council Directive EC/2001/18 of 12/03/2001.*

Igen / Yes

Nem / No

Ha igen, kérjük, csatolja a felelős hatóság írott bizonyítványának másolatát, amely azt állítja, hogy az alaprendelet 55. és 56. cikke alapján a fajta technikai vizsgálata nem okoz veszélyt a környezetre a fent említett irányelv előírásai értelmében. / *If yes, please add a copy of the written attestation of the responsible authorities stating that a technical examination of the variety under Articles 55 and 56 of the Basic Regulation does not pose risks to the environment according to the norms of the above-mentioned Directive.*

---

### **9. Információk a vizsgálandó növényanyagról / *Information on plant material to be examined***

**9.1.** A fajta tulajdonságait vagy a tulajdonságainak kifejeződését bizonyos tényezők befolyásolhatják, mint kártevők, kórokozók, kémiai kezelések (pl.: növekedés szabályzók vagy növényvédőszer), szövettenyésztés hatása, különböző alanyok, a fa eltérő növekedési részeiből készült oltványok/ *The expression of a characteristic or several characteristics of a variety may be affected by factors, such as pests and disease, chemical treatment (e.g. growth retardants or pesticides), effects of tissue culture, different rootstocks, scions taken from different growth phases of a tree, etc.*

9.2. A növényanyag nem részesülhetett olyan kezelésben, amely befolyásolja a fajta tulajdonságainak kifejeződését kivéve, ha ezt a vizsgáló hatóság engedélyezi, vagy kéri. Ha a növényanyag ilyen kezelésben részesült, meg kell adni a kezelés összes részletét. Erre vonatkozóan kérjük, jelölje alább, az Ön(ök) legjobb tudomásának megfelelően, ha a növényanyag érintett: / *The plant material should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authorities allow or request such treatment. If the plant material has undergone such treatment, full details of the treatment must be given. In this respect, please indicate below, to the best of your knowledge, if the plant material to be examined has been subjected to:*

- (a) Mikroorganizmus (pl.: vírus, baktérium, fitoplazma) / *Microorganisms (e.g. virus, bacteria, phytoplasma)*  Yes  
 No
- (b) Kémiai kezelés (pl.: növekedés szabályzók vagy növényvédőszer) / *Chemical treatment (e.g. growth retardant or pesticide)*  Yes  
 No
- (c) Szövet tenyésztés / *Tissue culture*  Yes  No
- (d) Egyéb tényező / *Other factors*  Yes  
 No

Kérjük adja meg a részleteket "Igen" válasz esetében / *Please provide details of where you have indicated "Yes":*

---

Én/mi ezennel nyilatkozunk, hogy legjobb tudomásom/unk szerint az ezen úrlapon közölt információk teljesek és a valóságnak megfelelnek. / *I/we hereby declare that to the best of my/our knowledge the information given in this form is complete and correct.*

.....  
Dátum  
*Date*

.....  
Aláírás  
*Signature*

.....  
Név  
*Name*